

中文外国语类核心期刊  
中文社会科学引文索引来源期刊



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

W A I Y U Y A N J I U

6

2012

# FOREIGN LANGUAGES RESEARCH

(Bimonthly)

Number 6, December 2012 (Serial No 136)

---

## Contents

- Mandarin Chinese Pseudogapping and its Ellipsis Restrictions ..... ZHANG Tianwei & DU Fang (1)
- Intersubjective Self-negotiation Model: An Analysis of Wang Wei's Poems from  
the Perspective of Multiple-blending Network ..... LI Changbiao & WANG Wenbin (11)
- The Generating Pattern of Non-Prototype Passive Sentences in English and Chinese ... LIU Fen (17)
- An Overview of Corpus-based Studies of Semantic Prosody in the Past 20 Years  
..... ZHANG Ying (23)
- The Patterns of Semantic Extension of the Japanese Spatial Expression *ato*(あと)  
to Temporal Meanings ..... HUANG Wenpu & HONG Chenhui (29)
- A Contrastive Study of Indirect Anaphora of Japanese and Chinese Demonstratives  
..... PANG Qianlin (35)
- Cultural Features in the Language of Russian Folktales ..... LI Xiangdong (41)
- An ERP Investigation into Chinese College Students' Syntactic and Semantic  
Processing in Direct-to-indirect-speech Sentences ..... JI Yue, LI Xiaoxiang & LI Li (46)
- A Study on the Deficiencies in the Content of the Compulsory Core Course  
of Basic English for English Majors in Tertiary Institutions ... CHANG Junyue & JIN Xue (54)
- Based on Need Analysis: SSM Applied in Designing EAP Course ..... KONG Fanxia (59)
- Quantitative Assessment of Translation Quality:  
Models, Trends and Implications  
..... YANG Zhihong (65)
- A Review of English Translations of Modern and Contemporary Chinese Poetry  
..... WU Jian & ZHANG Yunfei (70)
- Determinacy in Indeterminacy form the Perspective of Translation Studies ..... WANG Yiduo (76)
- Anna Lilova's Theoretical Contributions to Translation Studies ..... ZHENG Minyu (81)
- The "Politeness" of Violence: A Literary Pragmatic Approach  
to John Fowles' *Poor Koko* ..... WANG Weixin (85)
- An Ecofeminist Approach to *The Birthmark* ..... PENG Zhenzhu (89)
- Spatial Form: On the Narrative Strategy  
of Susan Sontag's "*Project for Trip to China*"  
..... GU Mingsheng (93)
- Always on the Way: Approaching the Cultural Identity in *Jack Maggs* ..... GUO Mei (98)
- Book-review: *Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary* ..... BAO Zhikun (102)
- Book-review: *Stylistic Approaches to Translation* ..... YANG Hongmei (106)

## 目 录

### 编辑委员会

主 任: 杜农一

副主任: 李建波 杨晓荣

委 员: (按姓名笔划排序)

方 成 许汉成 李战子

何 树 张 辉 揭 佚

特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

许 钧(南京大学)

辛 斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

何其莘(北京外国语大学)

沈家煊(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

胡壮麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(中山大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

### 编辑部主任

张 辉

### 本期编辑

吴 婷

### 封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

### 现代语言学研究

现代汉语假空缺句及其限制研究 ..... 张天伟 杜 芳(1)

#### 主体间性自洽认知模式

——王维诗歌的多域概念整合分析 ..... 李昌标 王文斌(11)

英汉非原型被动句的生成方式 ..... 刘 芬(17)

基于语料库的语义韵 20 年研究概述 ..... 张 莹(23)

论日语空间词“後(あと)”的时间义引申模式 ..... 黄文溥 洪晨晖(29)

汉日指示词间接回指的对比研究 ..... 庞黔林(35)

俄罗斯民间故事中的语言个性 ..... 李向东(41)

#### 中国大学生英语直接-间接引语转换中句法和语义的 ERP 研究

..... 季 月 李霄翔 李 黎(46)

### 外语教学研究

#### 英语专业核心必修课程“基础英语”教学内容存在的问题及改革的建议

..... 常俊跃 金 雪(54)

基于需求分析: 软系统方法应用于学术英语课程设计研究 ..... 孔繁霞(59)

### 翻译学研究

翻译质量量化评估: 模式、趋势与启示 ..... 杨志红(65)

汉语新诗在英语世界的译介 ..... 吴 建 张韵菲(70)

译学视域内不确定性中的确定性 ..... 王一多(76)

保加利亚翻译理论家安娜·丽洛娃的翻译思想 ..... 郑敏宇(81)

### 外国文学研究

#### 暴力的“礼貌原则”

——福尔斯《可怜的 Koko》的文学语用学解读 ..... 王卫新(85)

《胎记》的生态女性主义解读 ..... 彭珍珠(89)

空间形式: 论桑塔格《中国旅行计划》的叙事策略 ..... 顾明生(93)

永远在路上 ——《杰克·迈格斯》中文化身份的解读 ..... 郭 梅(98)

### 书 评

评《韦氏高阶英语学习者词典》 ..... 鲍志坤(102)

《翻译文体学研究》介评 ..... 杨红梅(106)

2012 年《外语研究》总目录 ..... (109)

### 学界信息

会议综述(16), 会讯 (28, 88, 108, 封四)

本期英文摘要 ..... (112)